



Mitterteicher Taferl

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.



Dezember 2022 / Januar 2023



Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2023

wünscht

Ihr Taferl-Team

Sehtest- Gutschein*

Wir überprüfen
Ihre Sehleistung - **kostenlos.**

Gutschein*

über **20,-**

Einlösbar beim Kauf
einer neuen Brille ab 100,-

Gutschein*

über **50,-**

Einlösbar beim Kauf
einer neuen Brille ab 250,-

**Bestes Sehen - jetzt mit
extra Preisvorteilen!**



* Gutscheine gültig bis 07.01.2023,
auch für unsere Aktionsangebote.
Nur ein Gutschein pro Brillenkauf
einlösbar. Keine Barauszahlung.

Stimmungsvolle Augenblicke
erleben.

— Mit Top Angeboten von —

WOLFSEGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Wolfsegger GmbH
Prinz-Ludwig-Str. 27
95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32 / 777
info@wolfsegger.net
www.wolfsegger.net



Vision Partner

Gerne sind wir für Sie da:
Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr
Sa 9.00 - 12.30 Uhr

Veranstaltungskalender

Dezember 2022

Mitterteich

25.11.-09.01.2023

Sonderausstellung - „Holz trifft Leinwand“

„Malkreis / Schnitzer Mitterteich“
„Museum Mitterteich
Tirschenreuther Str. 10“

01.12.2022 14:00

Seniorencafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

01.12.2022 18:00

Autorenlesung - „Wen die Specht holt“ mit Voranmeldung“

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

02.12.2022 09:00

„Frühstückscafé im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

02.12.2022 09:00

„Mama-Kreis Offener Treff mit Austausch für Mama + Kind“

„Familienbeauftragte /
Mehrgenerationenhaus“
Marktcafé

03.12.2022 07:00

Eisstock - Pokalturnier

Sportfreunde Kondrau
Eissporthalle Mitterteich

03.12.2022 13:00

Weihnachtsmarkt

Gewerbeförderverein
Marktplatz

03.12.2022 13:00

Weihnachtscafé

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

04.12.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

04.12.2022 16:00

Adventliches Singen und Musizieren

Kath. Pfarrgemeinde Mitterteich
Expositur Kirche Steinmühle

04.12.2022 17:00

„Eishockeyspiel EHC Mitterteich Stiftland gegen Haßfurt“

EHC Stiftland e. V.
Eissporthalle Mitterteich

06.12.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

06.12.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

07.12.2022 09:00

Familienfrühstück mit Vorreservierung

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

08.12.2022 14:00

Adventfeier

Kath. Seniorenkreis
Josefsheim

08.12.2022 14:00

Adventslieder singen mit Frau Monika Kunz!

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

09.12.2022 09:00

„Frühstückscafé im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

11.12.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

11.12.2022 15:00

Weihnachtsfeier

Wanderfreunde Mitterteich
Speiserestaurant Petersklaus

12.12.2022 18:30

Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich
Aula Grundschule

12.12.2022 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotten Nadeln
Marktcafé

13.12.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

13.12.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

15.12.2022 14:00

Seniorencafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

15.12.2022 19:00

Adventfeier

Katholischer Frauenbund
Josefsheim

16.12.2022 09:00

„Frühstückscafé im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

16.12.2022 09:00

„Mama-Kreis Offener Treff mit Austausch für Mama + Kind“

„Familienbeauftragte /
Mehrgenerationenhaus“
Marktcafé

17.12.2022 10:00

Computersprechstunde für Senioren

Mehrgenerationenhaus
Mehrgenerationenhaus

18.12.2022 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

18.12.2022 16:00

„Adventskonzert des Kath. Kirchenchor Mitterteich“

„Kath. Pfarrgemeinde Mitterteich“
„Stadtpfarrkirche
St. Jakob Mitterteich“

18.12.2022 17:00

„Eishockeyspiel EHC Mitterteich Stiftland gegen Weiden“

EHC Stiftland e. V.
Eissporthalle Mitterteich

19.12.2022 18:30

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich
Aula Grundschule

20.12.2022 14:00

Dienstagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

20.12.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

22.12.2022 14:00

Seniorencafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

23.12.2022 09:00

„Frühstückscafé im offenen Treff mit Vorreservierung“

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

23.12.2022 19:00

Vorweihnachtliche Andacht mit der Mitterteicher Stadtkapelle

„Kath. Pfarrgemeinde Mitterteich“
„Wiendlwiese/Stadtpark Mitterteich“

27.12.2022 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

30.12.2022 18:00

Fackelwanderung

„Wanderfreunde und
Tourismusförderverein
Mitterteich“

Treffpunkt : Kirche Steinmühle

Pechbrunn

05.12.2022 16:30

Nikolausdienst des BV Pechbrunn

Burschenverein Pechbrunn
Gemeindegebiet Pechbrunn

06.12.2022 16:30

Nikolausdienst des BV Pechbrunn

Burschenverein Pechbrunn
Gemeindegebiet Pechbrunn

17.12.2022 18:00

Weihnachtsfeier

SV Pechbrunn
Sportheim Pechbrunn

Leonberg

11.12.2022 17:00

Weihnachtssingen

FFW Pfaffenreuth und
Dorfgemeinschaft“
Dorfplatz Pfaffenreuth

18.12.2022 13:00

Weihnachtsmarkt

Gemeinde Leonberg
„Leonberg, Leonhardi-Parkplatz“

Veranstaltungskalender

Januar 2023

Mitterteich

25.11.-08.01.2023
Sonderausstellung -
„Holz trifft Leinwand“
 „Malkreis / Schnitzer Mitterteich“
 „Museum Mitterteich
 Tirschenreuther Str. 10“

27.01.-12.03.2023
Sonderausstellung -
„Was kleucht und fleucht“
 Museum Mitterteich „Museum Mit-
 terteich
 Tirschenreuther Str. 10“

03.01.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

06.01.2023 07:00
Eisstockturnier
 Sportfreunde Kondrau
 Eissporthalle Mitterteich

06.01.2023 20:00
„Eishockeyspiel
- Landkreispokal
EHC Mitterteich Stiftland
gegen Amberg“
 EHC Stiftland e. V.
 Eissporthalle Mitterteich

07.01.2023 08:00
Neujahrscup der Junioren
 SV Steinmühle
 Mehrzweckhalle

08.01.2023 07:00
Eisstockturnier -
Bayernliga Nord Damen
 ATS Mitterteich
 Eissporthalle Mitterteich

08.01.2023 08:00
Neujahrscup
 SV Steinmühle
 Mehrzweckhalle

09.01.2023 19:00
Stricktreff „Flotte Nadeln“
 Flotten Nadeln
 Marktcafé

10.01.2023 14:00
Dienstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

10.01.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

12.01.2023 14:00
Seniorencafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

12.01.2023 14:00
„Seniorenfahrt zur
Krippenausstellung
nach Plößberg“
 Kath. Seniorenkreis
 Treffpunkt Josefshelm

13.01.2023 09:00
„Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung“
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

13.01.2023 20:00
„Eishockeyspiel
EHC Mitterteich Stiftland
gegen Regen“
 EHC Stiftland e. V.
 Eissporthalle Mitterteich

15.01.2023 07:00
Eisstockturnier -
Bezirksoberrliga
 ATS Mitterteich
 Eissporthalle Mitterteich

15.01.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

15.01.2023 19:00
Neujahrskonzert
 Stadt Mitterteich
 Mehrzweckhalle

16.01.2023 18:00
Literaturkreis mit
Karl Haberkorn
 Arbeitskreis Literatur
 Marktcafé

17.01.2023 14:00
Dienstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

17.01.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

19.01.2023 14:00
Seniorencafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

20.01.2023 09:00
„Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung“
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

21.01.2023 07:00
Eisstockturnier -
Bayernpokal Ü50
 ATS Mitterteich
 Eissporthalle Mitterteich

22.01.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

22.01.2023 14:00
Kinderparty
 Mitterteicher Gaudiwurm
 Josefshelm

23.01.2023 19:00
Stricktreff „Flotte Nadeln“
 Flotten Nadeln
 Marktcafé

24.01.2023 14:00
Virtueller Spaziergang über
den Oberen Marktplatz mit
Frau Monika Beer-Helm.

24.01.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

26.01.2023 14:00
Seniorencafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

27.01.2023 09:00
„Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung“
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

28.01.2023 20:00
Mitterteicher Stadtball
 „Organisationsteam Gaudiwurm“
 Mehrzweckhalle

29.01.2023 14:00
Sonntagscafé im offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

29.01.2023 14:00
Seniorenachmittag
 Stadt Mitterteich
 Mehrzweckhalle

29.01.2023 17:00
„Eishockeyspiel
EHC Mitterteich Stiftland
gegen EHC Regensburg“
 EHC Stiftland e. V.
 Eissporthalle Mitterteich

31.01.2023 14:00
Dienstagscafé im
offenen Treff
 Mehrgenerationenhaus
 Marktcafé

31.01.2023 19:00
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich
 Marktcafé

Pechbrunn

05.01.2023 19:00
Jahreshauptversammlung
 Schützenverein Gro'grün
 Schützenheim Gro'grün

14.01.2023 09:00
Christbaumabholaktion
 „CSU Ortsverband Pechbrunn -
 Groschlattengrün“
 „Gemeindegebiet Pechbrunn“

15.01.2023 09:00
Frauenfrühstück
 SPD Ortsverband Pechbrunn
 Schützenheim Pechbrunn

15.01.2023 19:00
Sauessen mit Preisverteilung
 Schützenverein Pechbrunn
 Grüne Eiche
 Schützenheim Pechbrunn

Leonberg

10.01.2023 14:00
„Vortrag - „Musikalisches
Leben in Mitterteich und
Umgebung in früherer Zeit“
 Kath. Seniorenkreis Leonberg
 Pfarr- und Jugendheim

Jahresrückblick 2022 Weihnachts- und Neujahrsgrüße des 1. Bürgermeisters Stefan Grillmeier

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein ereignisreiches Jahr 2022 neigt sich dem Ende zu. Unsere Stadt hat sich sehr positiv weiterentwickelt. Das letzte Jahr war für unsere Stadt ein sehr arbeitsreiches Jahr. Als meine Hauptaufgabe sehe ich es, mit den Bürgerinnen und Bürgern unsere Stadt gemeinsam voranzubringen. Vielen Dank für alle Beiträge, die hierzu von den Bürgerinnen und Bürgern unserer Stadt geleistet wurden.

Das Jahr 2022 war auch für die Stadtentwicklung ein wichtiges Jahr.

Zahlreiche Maßnahmen standen dabei im Mittelpunkt. Die Grundschulsanierung mit Ganztagsbetreuung und Kinderhort wurde in diesem Jahr fertiggestellt. Der Umzug des Kinderhorts erfolgte im Januar. Damit haben wir zeitgerechte Möglichkeiten zur modernen Unterrichtsgestaltung geschaffen. Genau dies wollten wir für unsere Kinder erreichen, eine „Schule mit Zukunft“.

Für die Kleinkinderbetreuung ist eine dritte Kindertageseinrichtung im Entstehen. Das Richtfest am 15.11.2022 zeigt den Baufortschritt des Kindergartenprojekts. Im neuem Kindergartenjahr 2023 ist der Einzug und die Fertigstellung geplant. Wir schaffen hier eine Einrichtung für unsere Jüngsten mit drei Kinderkrippen und zwei Kindergartengruppen.

Mit der Lebenshilfe haben wir einen Partner gefunden, der in unserer Stadt seit Jahren präsent ist. Für die Übergangszeit von einem Jahr haben wir einen Containerkindergarten in der Marktedwitzer Straße geschaffen. Hier haben wir von der Kindergartenleitung und den Eltern der Kindergartenkinder sehr positive Rückmeldungen erhalten.

Große Schritte konnten wir bei der Stadtsanierung und Stadtentwicklung erreichen. Durch die Sanierung des Wohnblocks am Robert-Lindig-Platz werden wir im nächsten Jahr weitere Leerstände wie den „Pfastoll“ in der Vorstadt beseitigen. Hier laufen bereits Gespräche mit einem Privatinvestor und der Regierung der Oberpfalz, mit dem Nordostbayernprogramm oder der Leerstandoffensive des Freistaats Bayern, diesen markanten Platz in unserer Stadt wieder einer sinnvollen Nutzung zuzuführen.

Die Sanierung des Historischen Rathauses konnten wir im November 2022 abschließen. Mit viel Planungsarbeiten, Abstimmungsgesprächen mit Behörden und viel Herzblut wurde ein Schmuckstück unserer Stadt aufwändig saniert. So haben wir unser markantes „Altes Rathaus“ barrierearm gestaltet und für Tourismus, Kultur und Trauungen eine neue Nutzung geschaffen. Ein vom historischen Rathaus begeisterter Finanzminister Herr Albert Füracker hielt die Festrede und freute sich über die sehr gelungene Sanierung des Rathauses.

Die Dorferneuerung führt zu positiven Entwicklungen in unseren schönen Ortsteilen. In fast allen Orten hat es bereits Maßnahmen gegeben. Mit dem „Dorfmittelpunkt“ in Pleußen haben wir wieder einen zentralen Treffpunkt neu schaffen können.

Mit Privatinvestoren gelingt es uns, in Mitterteich den Geschosswohnungsbau weiterzubringen. In der Zanklgartenstraße errichtet die Firma Lanz ein Mehrgenerationenquartier mit 43 Wohneinheiten, einer Tagespflege und einer Arztpraxis. Die Fertigstellung dieses Projekt soll im Herbst 2023 sein.

Im Bereich Wirtschaft konnten wir die Firma Schmeller bei uns in Mitterteich neu ansiedeln. Der aus Waldsassen kommende Betrieb hat einen mittleren siebenstelligen Betrag in Mitterteich investiert. Hier sind 35 neue Arbeitsplätze entstanden. Unser größter Arbeitgeber, die Firma Schott AG, hat mit dem Spatenstich im Oktober den Startschuss für den Neubau der Logistikzentrale zwei gegeben. Das bedeutet eine Stärkung des Standortes Mitterteich.



Durch diese zukunftsweisende Investition werden 200 neue Arbeitsplätze geschaffen. Die Schreinerei Weiß investiert in ein neues Bürogebäude, das Autohaus Motor-Nützel setzt mit den Automarken SEAT und CUPRA neue Zeichen am Standort in Mitterteich. Durch diese Investitionen entstehen auch hier weitere 25 Arbeitsplätze.

ALDI SÜD und der Drogeriemarkt Rossmann werden im März 2023 mit Ihrem Neubau in der Carl-Zeiss-Straße beginnen. Mit der Neueröffnung im Herbst wird der Einzelhandel der Stadt gestärkt und Mitterteich erhält endlich wieder einen Drogeristen. Ein lang ersehnter Wunsch der Mitterteicher.

Mit der Umgestaltung des Kreisverkehrs, des Ortseingangs an der Umgehungsstraße nach Waldsassen konnten wir bereits jetzt neue Akzente für das Frühjahr 2023 setzen. Am Wiesauerknoten wurden die Grünanlagen mit Blühstreifen aufgewertet.

Fußwege wurden in der Großbüchlberger Straße erneuert und unsere Liegewiese und alle Pflanzstreifen im Freibad konnten neugestaltet werden. Diese Maßnahmen wurden mit unserem Bauhof- und dem Stadtgärtnerteam verwirklicht.

Auch im sozialen, sportlichen und kulturellen Bereich war 2022 ein ereignisreiches Jahr. Unsere Vereine und Verbände stehen für eine lebendige Stadt. Das Bürgerfest 2022 war ein absolutes Highlight. Gemeinsam mit Vereinen und Gastronomen konnten wir an zwei Tagen ein tolles Fest feiern. Auch viele andere Feste, Konzerte und Veranstaltungen umrahmten das Jahr. Das Benefizkonzert auf Schloss Fockendorf möchte ich besonders herausstellen. Die Burgenländer Joseph Haydn Brass gaben ein Klassikkonzert der Superlative. Die Profimusiker bekamen „Standing Ovationen“. Das Tolle an der Veranstaltung war, dass ich als Bürgermeister von Mitterteich einen Spendenscheck von 25.000 € an die BRK Bereitschaft Mitterteich überreichen durfte. Dieser Spendenbetrag dient der Neuanschaffung des neuen örtlichen HVO-Fahrzeuges.

Man kann feststellen, wir können mit der Entwicklung unserer Stadt hoch zufrieden sein. Die Mühen, Anstrengungen und Investitionen in den vergangenen zweieinhalb Jahren machen sich bezahlt.

Ich danke allen Bürgerinnen und Bürgern, die sich hier mit einbringen, sei es aktiv in Vereinen oder Verbänden oder auch mit Interesse und Beteiligung an der Entwicklung unserer Stadt. Dies macht eine Kleinstadt aus, die Gemeinschaft und das Engagement füreinander. Darum möchte ich sie weiter bitten, sich aktiv an der Entwicklung unserer Stadt zu beteiligen und zu nutzen, was es in Mitterteich gibt.

**„Weihnachtszeit
Zeit, innezuhalten und das vergangene Jahr
Revue passieren zu lassen. Zeit, um Kraft für
Neues zu schöpfen. Zeit, um nach vorn zu schauen.
Zeit, um Danke zu sagen.“**



Mit dieser Weihnachtsbotschaft aus unserer diesjährigen Weihnachtskarte möchte ich Sie einladen, die vorweihnachtliche Zeit auch in unserer Stadt zu genießen. Der Gewerbebündlerverein wird zusammen mit der Stadt unseren Weihnachtsmarkt am 3. Dezember gestalten. Nutzen Sie die Möglichkeit für Gespräche und Begegnungen.

Damit verbinde ich auch meinen Dank und wünsche auch im Namen der Damen und Herren des Stadtrates, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt, Einrichtungen und der Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich allen Bürgerinnen und Bürgern zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!

Ihr

Stefan Grillmeier
Erster Bürgermeister



„Ziel ist es, dass die Kinder ohne Hilfe fahren, bremsen und ausweichen können“

53 Kinder machten in den Herbstferien den Eislauf-Führerschein – Nächster Kurs in den Weihnachtsferien



Immer wieder herrlich mit anzuschauen, wie schnell Kinder sicher auf den Kufen beim „Eislauf-Führerschein“ stehen. Die beiden Übungsleiter Stephan Trolde (Mitte) und Armin Köhler versuchen mit viel Einfühlungsvermögen den Kindern das Eislaufen beizubringen. Wichtig sind vor allem die ersten Schritte auf Eis. Hier eine Gruppe beim Kurs jetzt in den Herbstferien im Mitterteicher Eisstadion. (jr) Bilder: jr



Frohe Weihnachten und
alles Gute für das neue Jahr
wünscht Ihre
Schreinerei Weiß



Ludwig-Erhard-Straße 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372

E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

Mitterteich. (jr) Seit 2012 bietet die Stadt Mitterteich jeweils in den Herbst- und Weihnachtsferien den Erwerb eines „Eislauf-Führerschein“ an. Immer mit dabei sind Übungsleiter Stephan Trolde und sein Kollege Armin Köhler. Mit viel Einfühlungsvermögen und Fingerspitzengefühl versuchen beide den Kindern das Einmaleins des Schlittschuhlaufens beizubringen. Auch dieses Mal fanden von Montag bis Freitag die Kurse in der Mitterteicher Eissporthalle statt. Teilgenommen haben 53 Kinder im Alter zwischen vier und zehn Jahren, täglich wurde 75 Minuten trainiert. Ziel des Eislauf-Führerschein ist es jeweils, dass die Kinder ohne Hilfe fahren, bremsen und ausweichen können und so den Öffentlichen Eislauf in der Eissporthal-

le besuchen können. Trolde betonte im Gespräch mit den Oberpfalz-Medien, „die Kinder lernen das Gleichgewicht auf Schlittschuhen zu halten, vorwärts fahren und Bogen fahren. In kleinen Spielen wird das Erlernte kindgerecht umgesetzt“. Die teilnehmenden Kinder, so Sachbearbeiterin Astrid Häring (Stadt Mitterteich), kamen aus dem gesamten Landkreis. Ihr Dank galt den beiden Ausbildern, die schon eine große Erfahrung im Umgang mit Kindern haben. Am 29./30. Dezember und 2./3. Januar startet ein weiterer Kurs „Eislauf-Führerschein“. Kurs 1 übt jeweils von 9.15 bis 10.30 Uhr, Kurs 2 von 10.45 bis 12 Uhr. Infos und Anmeldungen bei Astrid Häring, unter Tel. 09633/89113. Die Kursgebühr beträgt 49 Euro.

Hinweis zum Winterdienst:

Die Bekanntmachung für die Sicherung des Verkehrs zur Winterzeit hängt zur Einsicht im Rathaus aus. Es wird um Beachtung gebeten!

**Die Stadtverwaltung
Mitterteich**

Weihnachtsmarkt mit Christkind und Nikolausbesuch

Mitterteicher Weihnachtsmarkt am Samstag, 3. Dezember ab 13 Uhr

Mitterteich. (jr) Große Freude beim Gewerbe- und Stadtvereine. Endlich findet nach dreijähriger Pause heuer am Samstag, 3. Dezember wieder ein Weihnachtsmarkt statt. Gefeiert wird in der guten Stube der Stadt am Kirchplatz und Unterer Markt. Beginn ist um 13 Uhr, Ende ist open end.

„Die Besucher erwartet ein breit gefächertes Programm und Angebot“, sagt Kathrin Senft (Stadtverwaltung), die erstmals für die Organisation und Durchführung federführend verantwortlich ist. Insgesamt 32 Anbieter sind mit dabei. Um 13 Uhr eröffnen Bürgermeister Stefan Grillmeier und stellvertretender Gewerbe- und Stadtvereins-Vorsitzender Holger Paschedag den Markt. Die Eröffnung wird musikalisch von der Lebenshilfe umrahmt. Von 13 bis 17 Uhr sind Schnitzervorführungen im Historischen Rathaus. Weiter gilt folgendes Programm: 14 Uhr: Der Nikolaus besucht den Markt und verteilt kleine Geschenke. 14 bis 16 Uhr Weihnachtsgeschichten und Bastelstunde in der Stadtbücherei, 15 Uhr, das Christkind liest in der Stadtbücherei



Am Nachmittag des Weihnachtsmarktes besuchen St. Nikolaus und seine finsternen Gesellen den Mitterteicher Weihnachtsmarkt und gehen durch die Budenstraße. (jr) Bilder: jr

Weihnachtsgeschichten vor. 15.30 bis 16.45 Uhr Foto-Box mit Christkind in der Stadtbücherei, 14 bis 17 Uhr Ponyreiten am Mehrgenerationenhaus, 14 bis 18 Uhr Kamelreiten am neuen Rathaus. 17 Uhr, das Christkind erscheint am Balkon des Rathauses, mit dabei St. Nikolaus mit Engeln. Auch für eine stimmungsvolle Musik ist gesorgt. Ab 13 Uhr spielt Max Haberkorn auf seiner Steirischen auf, 14.30 bis 16 Uhr „School of Arts“

mit Rock Christmas, 16 bis 17 Uhr Stadtkapelle Mitterteich, 19 Uhr Kirchenchor St. Jakob und ab 20 Uhr kaum Wünsche offen.

Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser



zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB
HEROLD Immobilienmanagement
Tirschenreuth, Tel. 0151 54834895



Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | T 09632 91310

www.wittmann.media

„Ein Design ruft drei Reaktionen hervor – ja, nein und WOW!
Wow ist das Ziel!“

Milton Glaser

Wir geben Ihrer Marke ein Gesicht!

Gespielt wird mit einer Rundum-Bande

Acht Mannschaften beim 6. Steinmühler Neujahrs-Hallencup am 8. Januar in der Mehrzweckhalle

Steinmühle. (jr) Zwei Jahre lang mussten die Fußballfans aus der Region auf den traditionsreichen Steinmühler Neujahrs-Hallencup verzichten. Am 8. Januar 2023 ist es wieder soweit, wenn der A-Klassist SV Steinmühle zum sechsten Mal zu seinem traditionellen Hallenspektakel in die Mehrzweckhalle einlädt. Ab 15 Uhr rollt dort der Ball, der Eintritt beträgt vier Euro.

Die Auslosung fand in den Räumen von Gym 2000 statt, als Glücksfee fungierte Bettina Gradl. Gruppe A bilden Vorwärts Röslau, FC Tirschenreuth, SpVgg Selb 13 und der TSV Waldershof. In der Gruppe B spielen Titelverteidiger SV Mitterteich, TSV Konnersreuth, VfB Arzberg und Gastgeber SV Steinmühle. Gespielt wird mit einer Rundum-Bande, das Finale soll ge-



Ausgelost wurden die beiden Gruppen für den 6. Steinmühler Neujahrs-Hallencup am 8. Januar in der Mehrzweckhalle. Als Glücksfee fungierte Bettina Lindner. Mit dabei waren (von links) Thomas Faltenbacher, Turnierleiter Markus Thoma, Schirmherr Bürgermeister Stefan Grillmeier und Spielleiter Tobias Santl. (jr) Bilder: jr

gen 19.30 Uhr ausgetragen werden. Schirmherr und Bürgermeister Stefan Grillmeier freut sich als Steinmühler Fußball-Eigengewächs schon jetzt auf spannende Spiele

und die besondere Atmosphäre in einer Halle. „Unsere neu sanierte Mehrzweckhalle ist bestens gerüstet für dieses Fußball-Spektakel. Besonders freue ich mich auf

regionale Mannschaften und auf hoffentlich viele Zuschauer“, sagte Grillmeier. Dotiert ist das Turnier mit insgesamt 1500 Euro und diversen Sachpreisen von Sponsoren.

Zipfelmützenzauber beim SV Mitterteich

Am 9. Dezember ab 16 Uhr auf dem SVM-Sportgelände

Mitterteich. (jr) Erstmals lädt der Förderverein der Fußballabteilung des SV Mitterteich am Freitag, 9. Dezember zu einem „Zipfelmützenzauber“

auf das Sportgelände ein, Beginn ist um 16 Uhr. Es handelt sich dabei um einen Mini-Weihnachtsmarkt. Neben Grillspezialitäten gibt es

Waffeln, Glühwein, Punsch, Kinderpunsch, Bier sowie alkoholfreie Getränke. Ab 17.30 Uhr hat sich der Sankt Nikolaus angekündigt, er hat wieder kleine Überraschungen für die jungen Besucher dabei.

Das Besondere dabei ist, der Förderverein will mit dieser Veranstaltung keinen Gewinn erzielen. Demzufolge werden die Preise familienfreundlich und günstig sein. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.



Achtung Christbaumverkauf

ab 25.11.2022 täglich beim

ALDI-Markt Mitterteich

z. B. **Aktionsbaum**
bis 200 cm. nur **12,- €**

Bay. Christbäume in Topqualität!

Christbaumverkauf Lorenz Schön
Telefon 0175 1609585
www.zoigl-gutbauer.de

**5 € Einkaufsgutschein
bei Christbaumkauf!**

Einzulösen bei Interliving Gleißner, TIR, ab 25 € Einkaufswert.

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
*eine schöne Advents- und Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch
in ein gesundes neues Jahr!*

 **Schmidt**
Haustechnik 
Heizung - Solar - Sanitär

- Solaranlagen und Wärmepumpen
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- Öl- und Gasfeuerungen
- Brennstoffzellenheizungen
- Bäder und 3D- Badplanung
- Badsanierung
- Saunen und Wellness

Mitterteicher Straße 17a
95643 Tirschenreuth

Telefon 09631/2189
E-Mail: info@schmidt-heizungsbau.de
Internet: www.schmidt-heizungsbau.de

Chorkonzert Ensemble Kreuzer

Nach langer Corona bedingter Konzertpause gibt es am 18. Dezember 2022 um 17 Uhr in der Seminarkirche zu Fockenfeld wieder ein Weihnachtskonzert mit dem Ensemble Kreuzer.

Das Konzert steht unter dem Motto „Es blühen die Maien“. Dargeboten werden bekannte und beliebte Advents- und Weihnachtslieder des Ensembles. In diesem Jahr wird es jedoch einen anderen Vorverkaufs- und Verkaufsmodus für die Eintrittskarten geben.

Einen Vorverkauf in Mitterteich übernimmt die Metzgerei Grillmeier, jedoch kann man bei jeder Chorsängerin ebenfalls Karten bestellen.

Der Eintritt beträgt auf allen Plätzen bei freier Platzwahl 10 €. Einlass zum Konzert



sowie der Verkauf an der Abendkasse ist ab 16 Uhr möglich. Konzertbesucher mit Karten aus dem Vorver-

kauf können sofort die Kirche betreten und sich einen Platz aussuchen. Konzertbesucher, welche sich an

der Abendkasse eine Karte kaufen, betreten danach die Kirche. Reservierungen sind nicht möglich.

Frohe Weihnachten!
& vielen Dank für die Treue!

MEIN ANGEBOT:
NATUR FÜR DIE HAARE, MASSAGE & WOHLFÜHLEN FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE

Termine unter
0152 / 088 41 687

Haarmonie Studio INGRID ERNST
Finkenbühlstraße 4
95652 Waldsassen
im Innenhof

BERMAS OUTLET-SHOP

Das Lederwarengeschäft mit der riesigen Auswahl

Auf 400qm Verkaufsfläche finden Sie jetzt garantiert die richtigen Geschenkideen für die ganze Familie und das zu unseren bekannt günstigen Outlet Preisen.

www.bermas-erbendorf.de

Bermas Lederwaren GMBH & CO KG
Bruckmühle 4, 92681 Erbendorf, Tel: 09682-915015
Öffnungszeiten: **Mo-Fr: 9.00-18.00 h** **Sa: 9.30-12.30 h** **direkt vor der Türe: P**
h.schmidt@bermas.net

**Geprüfter Wirtschaftsmediator
IHK Nürnberg (seit 2006)**

Edgar Wenisch

**Unternehmens –
Ehe – Familien –
Nachbarschafts –** } **Mediation**

**Streit kostet Geld und Zeit.
Gerichtsverfahren haben einen Sieger und einen Verlierer.
Eine Mediation hat zwei Sieger
ist vertraulich und kann jederzeit beendet werden.
Ein erstes Gespräch ist unverbindlich und kostenlos.**

Telefon 09632/91 69-88, Mobil 0170/ 44 65 23 5
e.wenisch@svb-wenisch.de

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Corona ist leider nicht völlig aus dem Blick geraten. Es ist sicher klug, sich weiter gegen das Virus zu schützen und vorsichtig zu bleiben, gerade auch bei Veranstaltungen in der Advents- und Weihnachtszeit. Immerhin gibt es nach zwei Jahren wieder mehr Geselligkeit, Feste und Versammlungen.

Was an Termin-Tipps wichtig ist:

- ✓ **Neujahr! 1.1. 2023: ZDF 18.55 Uhr:**
Kurzporträt der Mitterteicher Rollstuhl-/Fußgänger-Gruppe (RuF). Ein Kamerateam filmte im Oktober das Training der „RuF“-Gruppe. Sie wurde im letzten Sommer von „Aktion Mensch“ finanziell unterstützt. Moderator Rudi Cerne wird diese schöne Chance. Miteinander Sport zu treiben, vorstellen. Die Abteilung Tennis im SV Mitterteich ist der einzige Inklusionsstützpunkt Tennis für Rollstuhlfahrer sowie Menschen mit kognitiven Einschränkungen in der gesamten Oberpfalz. Training jeden Samstag, 13 Uhr, in der Tennishalle. Herzliche Einladung, auch zum Zuschauen!
- ✓ **Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr** (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).
- ✓ **Fortbildung „Fachberatung Inklusion in der Jugendarbeit“:** ab Mai 2023, wechselnd in Gauting und Erlangen, Veranstalter: Institut für Jugendarbeit Gauting und Lebenshilfe Landesverband Bayern.

Weitere Informationen:

<https://www.institutgauting.de/seminare/2023-fachberatung-in-inklusion-in-der-jugendarbeit/>



Wussten Sie schon?

- ☛ **Tip: Begleitung im Krankenhaus wird mitfinanziert.**
Seit dem 1. November 2022 können Angehörige und enge Bezugspersonen Leistungen beziehen, wenn sie Personen mit Behinderung bei einem Krankenhausaufenthalt begleiten. Finanziert wird diese Unterstützung durch die Krankenkassen oder durch die Träger der Eingliederungshilfe. Dort erhält man auch Auskunft über Einzelheiten.
- ☛ **Vor Kurzem erschienen: Natalie Dedreux, Mein Leben ist doch cool!** Eine junge Frau mit Down-Syndrom über die Themen unserer Zeit; „Eine Welt ohne Menschen mit Down-Syndrom wäre kaputt.“ Ein Appell für die Teilhabe aller Menschen an unserer Welt. Knauer-Verlag, 16.99 €, auch über die St.Peter-Buchhandlung Tirschenreuth
- ☛ **Delegation bei der ConSozial: 7. Dezember 11.30 Uhr, Nürnberg, Messehalle Saal Riga:** Die Leiterin des Netzwerks Inklusion Christina Ponader stellt zusammen mit ehrenamtlich Tätigen vor Fachpublikum aus der gesamten Bundesrepublik die Aktivitäten des Netzwerks bei der Messe der Sozialwirtschaft („ConSozial“) vor. Titel des Vortrags: „Wie wir die Inklusion im ländlichen Raum fördern: ein Netzwerk verbindet zivilgesellschaftliche Organisationen.“ Kurzbericht folgt.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Kosmetikboutique

Ihr Fachgeschäft
mit den persönlichen
Geschenkideen zu Weihnachten!

Exklusive Wellness Produkte
passend dazu Handtücher und Saunatücher. Trendige Deko-Artikel in großer Auswahl.

Exklusive Parfüms
für Damen und Herren
von Versace, Philipp Plein,
Jimmy Choo, u.v.m.

Hochwertige Kosmetikprodukte
von Declare, Meentzen
und Max Factor

Ich berate Sie gerne bei der Auswahl Ihrer Geschenke!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Allen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

TIEFE WINTERPREISE FÜR GARTENGERÄTE!

Das SOLO-Komplettprogramm für jede Jahreszeit



Tiefe Winterpreise
für Motorsägen, Gartengeräte

jeder erste Kundendienst an 2-Takt-Geräten kostenlos

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Motorgeräte Kipferl

Solo-Vertragswerkstätte
Spenglerei und Sanitärinstallation

Münchsgrün bei Mitterteich - Tel. 09633/660, Fax 8291

Adventsschaufenster heuer zum siebten Mal

Jeweils an einem Freitag im Advent wird ein Adventsschaufenster enthüllt

Mitterteich. (jr) Nach dreijähriger Pause gibt es heuer wieder die Reihe der Adventsschaufenster, zu dem der Gewerbeförderverein einlädt. Jeweils am Freitag im Advent wird um 17 Uhr ein vorweihnachtliches Schaufenster enthüllt. Die Aktion findet heuer zum siebten Mal statt. Überall ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt.



Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier und Martina Rüth (Stadtverwaltung) freuen sich auf viele Besucher in der Reihe Adventsschaufenster, die an den Freitagen vor dem Advent stattfinden wird. Weiter laden sie zum Mitterteicher Weihnachtsmarkt ein. (jr) Bilder: jr

Auftakt ist am Freitag, 25. November, dann öffnet sich ein Adventsschaufenster im Malerbetrieb Blechinger in der Ziegelhütte. Als Partner mit dabei ist die Metzgerei Grillmeier. Der Kindergarten St. Hedwig gestaltet mit gesungenen Weihnachtsliedern die Feier. Weiter werden Christbaumanhänger verkauft, der Erlös kommt

dem Kindergarten zugute. Engelchen verteilen kleine Päckchen an die Kinder. Weiter geht es am Samstag, 3. Dezember, wenn sich auf dem Mitterteicher Weihnachtsmarkt gleich mehrere Adventsschaufenster öffnen

werden. Viele kulinarische Köstlichkeiten laden zum Verweilen ein, dazu besuchen St. Nikolaus und das Christkind den Markt. Weiter geht es am Freitag, 9. Dezember beim Kaufhaus Zeitler am Oberen Markt,

mit im Boot sind die Metzgerei Siller und die Feuerwehr Mitterteich. Zu Gast sein wird St. Nikolaus vom örtlichen Burschenverein, sie verteilen Weihnachtsüberraschungen an die Kinder. Weihnachtslieder sind Kinder des städtischen Kinderhauses „Die kleinen Hankerler“. Zum Abschluss öffnet sich das Adventsschaufenster im Modehaus Zeitler am Unteren Markt. Als Partner mit dabei sind die Metzgerei Grillmeier, der Obst- und Gartenbauverein, sowie der Fischzuchtbetrieb Wunderlich aus Pechbrunn. Für vorweihnachtliche Stimmung sorgt die Jugendblaskapelle Mitterteich. Weiter gibt es frisch gezapften Apfelpunsch. Die Bevölkerung ist jeweils herzlich eingeladen.

LIONS CLUB TIRSCHENREUTH

KUNSTHANDWERKLICHER WEIHNACHTSMARKT TIRSCHENREUTH

IM HISTORISCHEN FISCHHOF

Samstag: 26.11. und 03.12. **Sonntag: 27.11. und 04.12.**
 von 15.00 - 22.00 Uhr von 13.00 - 20.00 Uhr

Eintritt: 3,50€ für soziale Einrichtungen im Landkreis TIR
 Eine Veranstaltung des Lionshilfswerk Tirschenreuth.

Praxis für Physiotherapie
 Heimatphysio Markus Broschik
 Mitterteicher Str. 1
 95692 Konnersreuth
 Tel. 09632/751 9909

Heimatphysio
 MARKUS BROSCHIK

Deine Gesundheit steht bei uns im Fokus

Krankengymnastik nach Bobath (KG ZNS)	Medical Flossing
Krankengymnastik	Sport- u. Kinesiotaping
Manuelle Lymphdrainage	Schlingentisch
Manuelle Therapie	Gerätetraining
Fußreflexzonen-Massage	privates Einzeltraining
Ayurveda-Massage	Betriebliche Gesundheitsförderung (BGF)
Elektro- und Ultraschalltherapie	Massage-Therapie
Kälte-Wärme-Therapie	

Die Räumlichkeiten befinden sich zentral und gut zu erreichen. Parkmöglichkeiten befinden sich direkt vor der Haustüre. Der Zugang ist barrierefrei. Wir bieten Ihnen ein ausgewähltes Sortiment an Bio- & Naturkosmetikprodukten von Primavera.

Verschenken Sie Freude mit Nachhaltigkeit.
Gutscheine und eine kleine Geschenkecke warten auf Sie!

„Ein historischer Tag für Mitterteich“

Generalsaniertes Historisches Rathaus erhielt kirchlichen Segen – „Rathaus der Mittelpunkt einer Stadt“, sagte Bayerns Finanz- und Heimatminister Albert Füracker

Mitterteich. (jr) Obwohl es draußen regnete und zuweilen sogar schüttete, war es ein großer Tag für die Stadt Mitterteich. Im Beisein von Bayerns Finanz- und Heimatminister Albert Füracker erhielt das generalsanierte Historische Rathaus den kirchlichen Segen. In den vergangenen fast zweieinhalb Jahren war das 1731 errichtete Gebäude mit einem Kostenaufwand von 3,174 Millionen Euro saniert worden. Musikalisch umrahmt wurde die Feier von der Mitterteicher Stadtkapelle, Leitung Oliver Lipfert, die im Foyer des Obergeschosses aufspielte. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von einem historischen Tag für Mitterteich.

Bürgermeister Stefan Grillmeier erinnerte zu Beginn seiner Rede an die bewegte Geschichte des Rathauses. Neben der Verwaltung war hier einst auch ein „finsternes und enges Gefängnis“ untergebracht. Weiter gab es einst einen Bäcker- und Metzgerladen, eine Marktwage und eine Feuerlöschmaschine. Und nicht zuletzt war das „Steuerstüberl“ untergebracht, dessen Turm mit Steuerglocke jetzt wieder neu aufgebaut wurde. „Alle Vierteljahre wurde die Glocke geläutet, dann



Die Ehrengäste im neuen Sitzungssaal nahmen an der Stirnseite Platz, (von links) mit MdL Annette Karl, Landrat Roland Grillmeier, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Finanz- und Heimatminister Albert Füracker, sowie MdL Tobias Reiß. (jr) Bilder: jr

waren die Bürger- und Wassersteuern fällig, die in bar zu bezahlen waren. Damit niemand vergaß, wurde alle Stunden ein paar Mal geläutet“, sagte Grillmeier. Der Bürgermeister blickte kurz auf die jetzige Baumaßnahme zurück und nannte die Sanierung unverzichtbar, da das Gebäude erhebliche Baumängel und Schäden aufwies. „Wichtung war uns eine funktionelle Nutzung und Barrierefreiheit“, sagte der Bürgermeister. Als Prunkstück des Gebäudes bezeichnete er die Tourist-Info im Erdgeschoss, die in den Räumen der ehemaligen Bücherei entstanden ist. Hier

sind auch kleinere Ausstellungen möglich. Herzstück im Obergeschoss ist der neue Sitzungssaal mit modernster Technik. Stefan Grillmeier betonte, dass bei der Auswahl der Materialien ausdrücklich auf regionale Produkte gesetzt wurde. Überwiegend heimische Unternehmen kamen zum Einsatz. „Auf das Geleistete dürfen wir alle zurecht stolz sein“, sagte Grillmeier, der ausdrücklich das Können der heimischen Handwerker herausstellte. Näher ging der Bürgermeister auf die 60 Kilogramm schwere und mit einem Durchmesser von 50 Zentimeter große Glo-

cke ein, die von einer Passauer Glockengießerei geformt wurde. Grillmeier kündigte an, künftig zu allen Stadtratssitzungen und offiziellen Feiern die Glocke läuten zu lassen. Neu hergerichtet wurde die Statue des heiligen Johannes von Nepomuk, der im Eingangsbereich zur Tourist-Info steht. „Und natürlich darf die Kunst im Historischen Rathaus nicht fehlen“, sagte Grillmeier. „Wir haben deshalb von Jeff Beer, einem Mitterteicher Kind, speziell für das Rathaus eine Skulptur, zwei Aquarelle und ein Kreuz mit Silberbeschlag erworben“, sagte der Bürgermeister.

KOA

HOLZ

VOR DA

HITTN?

KOA PROBLEM!

FICHTE/KIEFER
BUCHE/EICHE
BIRKE

Preis und
Lieferung
auf Anfrage

Jetzt bestellen
& Preis sichern!



SINCE 2021
SCHIML BIOENERGIE
AGRAR GBR

1 Schüttraummeter Brennholz ersetzt bis zu 150 Liter Heizöl oder 150 Kubikmeter Gas!

info@schimlgr.de
Tirschnitz 5, 95676 Wiesau
0175 5364015

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.



FLIESEN GÜNTER HÖFLER

Fliesen-, Platten-, Mosaikverlegung

Günter Höfler
Bunzlauer Str. 2
95666 Mitterteich
Mobil: 0179/6683798
Telefon 09633/9234275



Stadtpfarrer Anton Witt und Juli Merz-Neudert mit den Segensgebeten. (jr) Bilder: jr

Abschließender Dank galt Architekt Peter Hilgarth mit Team, allen Fachplanern und nicht zuletzt allen am Bau beteiligten Handwerkern. Mit „Gott schütze unser Vaterland, Gott schütze unser Mitterteich“, schloss Stefan Grillmeier seine Rede.

Bayerns Finanz- und Heimatminister Albert Füracker sagte humorvoll, „wenn Mauern sprechen könnten, dann hätten sie vieles zu erzählen“, angesichts der Vorgeschichte des Gebäudes auch als kleines Gefängnis. Zu Landrat Roland Grillmeier gewandt sagte Füracker, „Täter kom-

men immer wieder an den Tatort zurück“ und erinnerte damit an dessen 18-jährige Zeit als Bürgermeister der Stadt Mitterteich. Den sechzig prozentigen Zuschuss nannte der Minister aller Ehren wert, „normalerweise gibt es für solche Sanierungen keine Förderung“, wusste Füracker. Der Minister zeigte sich froh und glücklich, dass dieses markante Gebäude im Herzen der Stadt erhalten bleibt. „Ja, es ist wunderschön geworden“, lobte er die Arbeiten und nannte das Rathaus den Mittelpunkt einer Stadt. Beeindruckt zeigte sich Albert Füracker von

der Steuerglocke. Scherzhaft kündigte er ein „Steuerglockenprogramm“ an, damit auch andere Rathäuser diese errichten lassen. Füracker wünschte dem Stadtrat, dass im neu sanierten Gebäude immer kluge Entscheidungen getroffen werden.

Architekt Peter Hilgarth blickte kurz auf die Bauphase zurück. Dank galt der Denkmalpflege und der Städtebauförderung, allen Planern und Handwerkern und überreichte beiden „Grillmeiers“ den Schlüssel für das Rathaus. Landrat Roland Grillmei-

er sagte, „mit der heutigen Segnung kommen alte Erinnerungen auf. Ich habe hier viele Stunden verbracht, mit vielen Entscheidungen haben wir die Stadt nach vorne gebracht. Wahnsinn was hier alles geleistet wurde“. Der Landrat wünschte sich, dass nun wieder Leben in die alten Gemäuer einkehren wird und nannte das Historische Rathaus von Mitterteich eines der schönsten im Landkreis. „Mitterteich ist schon ein gewisser Mittelpunkt geworden, ja man kann durchaus von einem Zentrum sprechen“, sagte der Landrat.



Schlüsselübergabe von Architekt Peter Hilgarth (links) an „beide Grillmeiers“. (jr) Bilder: jr



fenster rollo Raab GmbH

Fenster - Haustüren
 Rollläden - Markisen
 Garagentore
 Sonnenschutzanlagen
 Rollladenkastensanierung
 Minirollläden - Raffstoren
 Insektenschutz
 Lichtschachtabdeckung

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest, sowie ein gesundes und glückliches neues Jahr!

Gesteinerstraße 59 • Konnersreuth
 Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547

www.rollo-raab.de



**WIR WÜNSCHEN IHNEN
 FROHE WEIHNACHTEN &
 EINEN GUTEN RUTSCH
 INS NEUE JAHR 2023!**

😊 🎄

AUTOHAUS BRAUNSCHLÄGER GMBH
KONNERSREUTHER STR. 6E
95652 WALDSASSEN

TEL: 09632/2237 E-MAIL: GABY.BRAUNSCHLAEGER@T-ONLINE.DE




Neujahrskonzert am 15.01.2023

Smetana Philharmoniker Prag

Zum Jahresstart erwartet Sie in Mitterteich in der Mehrzweckhalle ein besonderes Konzerterlebnis.

Nach dem großartigen Neujahrskonzert 2020 schätzen wir uns glücklich, wieder die Smetana Philharmoniker aus Prag unter der Leitung von Chefdirigent Hans Richter in Mitterteich begrüßen zu dürfen. Erleben Sie einen zauberhaften musikalischen Start ins neue Jahr.

Die Musiker der Smetana Philharmoniker Prag zeichnen eine geglückte Mischung aus jugendlichen Elan und Erfahrung aus. Gegründet wurde das Sinfonieorchester der Smetana Philharmoniker Prag im Jahr 2004 und zählt heute zu den profiliertesten Ensembles seiner Art. Seit der Gründung folgten unzählige Konzerte und Tourneen durch ganz Europa.



Smetana Philharmoniker Prag Bild: Smetana Philharmonic Orchestra Prag

Von Publikum sowie Presse wurde das Ensemble mit positiver Kritik überhäuft. Die Musikalität, Professionalität, Begeisterung und der mitreißende Schwung ist bei den Philharmonikern deutlich spürbar. Erleben Sie die Smetana Philharmoniker Prag live und lassen Sie

sich von deren Klängen verzaubern! Es erwartet Sie ein einmaliges Konzerterlebnis, bei dem Sie eine bunte Mischung aus Erfahrung und Innovation kennen lernen

werden! Beim Neujahrskonzert im Jahre 2020 in Mitterteich wurde das Orchester und die Solisten mit stehenden Ovationen gefeiert.

Kartenvorverkauf in den Tourist-Infos Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen und allen bekannten Vorverkaufsstellen oder online unter www.okticket.de oder www.nt-ticket.de. Nähere Infos unter www.mitterteich.de oder bei der Tourist-Info Mitterteich, 09633 89-123. Der Einlass ist um 18:00 Uhr, Beginn des Konzerts um 19:00 Uhr.

Die Geschenkidee zu Weihnachten! Ein Weihnachtsgeschenk, dass in Erinnerung bleibt!



Chefdirigent Hans Richter

Bild: Smetana Philharmonic Orchestra Prag



oberpfalz
medien  **OWZ**
Oberpfälzer Wochenzeitung

ZUSTELLER GESUCHT

Nebenjob am Wochenende

Nebenjob und Trainingseinheit
an der frischen Luft
verbinden?!

Du suchst einen Nebenjob in
Mitterteich
bei dem du nur 1 x am Wochenende
arbeiten musst?

Wenn Du einmal nicht kannst, finden
wir nach Absprache eine Vertretung.

Haben wir dein Interesse geweckt?
Dann melde dich gerne unverbindlich unter
0961/85-336 oder
www.zusteller-oberpfalz.de.

Nah am Menschen



Unsere Unterstützung für Sie:


- Haushaltnahe Dienstleistungen
- Hilfe bei der Alltagsbewältigung

**Selbständigkeit & Lebensqualität
in Ihren eigenen vier Wänden.**

Telefon 09231 965623

Die Abrechnung ist über die Pflegekasse möglich.

Gesellschaft zur Förderung beruflicher und sozialer Integration (gfi) gGmbH
Wölsauer Str. 22 – 26 • 95615 Marktredwitz
E-Mail prosenio-hochfranken@die-gfi.de • www.die-gfi.de



„Das ist heute ein besonderer Tag für uns alle“

Richtfest am Kinderhaus „Purzelbaum“ – Stadt investiert 7,5 Millionen Euro

Mitterteich. (jr) „Das ist heute ein besonderer Tag für uns alle“, sagte Landrat und Vorsitzender der Lebenshilfe Roland Grillmeier, als jetzt das Richtfest am Neubau des Kinderhauses „Purzelbaum“ begangen wurde. Für 7,5 Millionen Euro errichtet die Stadt Mitterteich einen dritten Kindergarten, unter der Trägerschaft der Lebenshilfe. Schon im kommenden Herbst, zum Start der neuen Kindergartenjahreszeit, soll Einzug gehalten werden können.

Mit vor Ort waren sechzig Kinder, die den Richtkranz auf einem Wagen gezogen zur Baustelle brachten. Gefahren wurde dabei auf der neu erbauten Straße, die als Rundweg an der Mehrzweckhalle vorbeiführt. Roland Grillmeier erinnerte an den Beschluss der Vorstandschaft vom Juli 2018, ein neues Kinderhaus zu bauen. Spatenstich war am 13. Dezember vergangenen Jahres, jetzt kann Richtfest gefeiert werden. „Die Bauzeit läuft derzeit optimal“, dank-

te Grillmeier den Planern und allen am Bau beteiligten Firmen. Entstehen wird das Gebäude ausschließlich in Holzbauweise. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von einem tollen Projekt, das seines Gleichen sucht. „Hier entsteht ein Sport- und Bildungscampus, Investitionen in die Kinder sind gut angelegtes Geld“, sagte der Bürgermeister. Weiter sind eine neue Straße entstanden, sowie 52 Parkplätze rund um die Mehrzweckhalle. Die Lebenshilfe nannte er einen starken Partner der Stadt. Der Bürgermeister sprach erneut von einem Bau- und Babyboom. Heuer gab es bislang 51 Geburten in der Stadt zu verzeichnen. Respekt zollte er den Handwerksfirmen aus der Region, die erneut ihre gute Arbeit unter Beweis stellten. Bürgermeister Johann Burger (Leonberg) sagte, „wir sind als Finanzier mit dabei, jetzt haben wir als Gemeinde auch einen eigenen Kindergarten“. Architekt Alexander Juretzka blickte



Lebenshilfe-Geschäftsführer Berthold Kellner, Landrat und Vorsitzender der Lebenshilfe Roland Grillmeier, sowie Bürgermeister Stefan Grillmeier (von rechts) beim Festakt vor dem Neubau des Kinderhauses „Purzelbaum“ (jr) Bilder: jr

kurz auf die Bauphase zurück. Geplant war ursprünglich nur ein dreizügiger Kindergarten, jetzt sind es fünf Gruppen, die hier untergebracht werden. „Unser Ziel ist es, das Haus mit Leben zu erfüllen, das sollte gelingen“, sagte Juretzka. Verbaut wurden insgesamt 290 verschiedene Holzelemente auf der Baustelle, mehr als 9000 Schrauben wurden eingebaut, die das Bauwerk zusammenhalten. Nachdem die Richtkranne per Kran aufgezogen war, sprach Zimmermeister Lars

Siller (Firma Roth, Wunsiedel) den Richtspruch. Die Kinder bereicherten den Festakt mit dem Lied „Wer will fleißige Handwerker sehnen...“, ehe die geladenen Gäste zum Weißwurstfrühstück geladen waren.

WWW.ZWEIRAD-GOEHL.DE

ZEIT FÜR DEINEN
**ZWEIRAD
WINTER
SERVICE**

E-Bikes | Fahrräder | Quads
Motorräder | Motorroller

**ABHOL
SERVICE**

ZWEIRAD GÖHL

MÜLLER BAU GmbH

.... ein starkes Team

- Außenanlagen
- Erdarbeiten
- Pflasterarbeiten Naturstein und Betonpflaster
- Kellertrockenlegung
- Zaunbau
- Sanierungsarbeiten rund ums Haus
- uvm.

MÜLLER BAU GMBH

Inhaber: Wolfgang Müller

Maierreuth 24, 95698 Neualbenreuth
09638 / 594
0170 / 3410709
mullerbau@web.de

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich
Erscheinungstag: Freitag, 25.11.2022
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Ivana Zang (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griesl, Tel. 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag
Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:
Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 7680 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Ein frohes Weihnachtsfest wünscht Ihnen Ihre
Praxis für Physiotherapie
Praxis für Osteopathie

Mario Rasp

Bachstr. 1, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/918237

Suchen Sie noch ein Weihnachtsgeschenk?
Passende Gutscheine sind bei uns erhältlich.

„Ein Traum von Schule wird wahr“

Festgäste zeigten sich von der neuen Grundschule begeistert – Kirchliche Segnung – Bayerns Landtagspräsidentin Ilse Aigner fehlte krankheitsbedingt

Mitterteich. (jr) Nichts wurde es mit angekündigten glamourösen Besuch von Bayerns Landtagspräsidentin Ilse Aigner am Mittwochvormittag bei der kirchlichen Segnung der Theobald-Schrems-Grundschule. Die Politikerin sagte am Mittwochmorgen um 6 Uhr per SMS und Email krankheitsbedingt ab. Gleichzeitig teilte sie mit, dass sie diesen Besuch im kommenden Jahr nachholen will. „Was lange währt, wird endlich gut, wir hatten fünf Jahre Bauzeit“, sagte Bürgermeister Stefan Grillmeier in seiner Festrede. Musikalisch wurde der zweistündige Festakt von Schülern der dritten und vierten Klasse, sowie den Lehrkräften Kerstin Rustler und Gabi Walter bereichert. „Ja man kann sagen, unsere Grundschule ist kaum mehr wiederzuerkennen. Entstanden ist ein neu-

es, hochmodernes, digitales Schulprojekt mit vielfältigen Nutzungsmöglichkeiten. Ein Traum von Schule wird für unsere Kinder wahr“, sagte Bürgermeister Stefan Grillmeier, der zudem von einem attraktiven Schul- und Bildungscampus sprach. Den strahlenden Neubau zeichnen viele bunte Farben und ein einladendes Ambiente aus. Ausdrücklich dankte der Bürgermeister dem Architektenduo Armin Juretzka aus Weiden, sowie seinem Partner dem Architekten Bert Reiszky aus Deggendorf. „Entstanden sind Lernlandschaften mit modernster Technik in zehn Klassenzimmern. So macht das Arbeiten Spaß“, zitierte er Rektorin Petra Andritzky. Neu integriert wurde die Ganztagsbetreuung und der Kinderhort, alles unter der Trägerschaft der Caritas. Nicht

zuletzt wegen Corona und Preissteigerungen stiegen die Gesamtkosten auf 11,5 Millionen Euro. Der Eigenanteil der Stadt liegt letztendlich bei 4,6 Millionen Euro, die Gemeinde steuert 690000 Euro bei. Der Bürgermeister kündigte für das Lehrerkollegium den Kauf eines Kaffee-Vollautomaten an. Landtagsabgeordneter Tobias Reiß (CSU) überbrachte die Glückwünsche der erkrankten Landtagspräsidentin Ilse Aigner und zitierte sie mit den Worten, „es tut mir unendlich leid, aber feiern sie mit großem Stolz diese neue Grundschule, es ist ein Ort der Zukunft ausstrahlt“. Tobias Reiß, auch Parlamentarischer Geschäftsführer der CSU-Landtagsfraktion, machte deutlich, dass der Freistaat Bayern rund ein Drittel des Staatshaushaltes für Bildung ausgibt. „Mitterteich lebt Bil-

dung, hier ist die Inklusion zuhause“ und sprach von Mitterteich als einem Vorreiter und Pionier auf diesem Gebiet. Abschließend bemerkte er, „heute ist in Mitterteich ein Feiertag“. Regierungsschuldirektor Thomas Unger gratulierte für den Bezirk Oberpfalz und nannte die Segnung einer neuen Schule auch für ihn etwas Besonderes. Unger sprach davon, dass mit dem Neubau und dem neuen Schulkonzept ein Traum für die Lehrer und Schüler in Erfüllung ging. Dank zollte er der früheren Schulleiterin Renate Zuber, die vor Jahren dieses Konzept auf den Weg brachte. „Mitterteich ist seit 2011/2012 eine Inklusionsschule, als eine der ersten in der Oberpfalz“, würdigte Unger diese Vorreiterrolle. „Kinder lernen miteinander und voneinander in der Schule, Ganztagsbetreuung

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr 2023 !

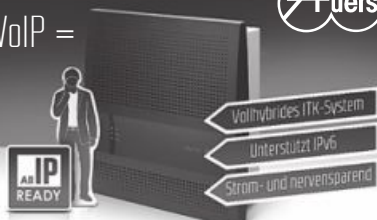
Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMcompact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat.

Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 SO-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtsgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau



www.auerswald.de

ZEITLER
Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254

Wir suchen aktuell!

WARTINGER
MASCHINENBAU GMBH

Lagerist
(m/w/d)

Teilzeit (520,- €) - 20 Std./Woche
Vollzeit - 40 Std./Woche

Du verstehst Dich auf Lagerhaltung und Kommission? Du hast Erfahrung mit Wareneingangs- und Ausgangskontrolle? Du kannst mit dem Gabelstapler Fahrzeuge be- und entladen? Das Führen des Lagerbestands ist für dich kein Problem?

Dann bieten wir dir langfristige Perspektiven mit geregelten Arbeitszeiten und attraktivem Arbeitsumfeld. Bei fairer, leistungsorientierter Bezahlung (ohne Tarifbindung) und 30 Tagen Urlaub.

Bewirb Dich schriftlich oder per E-Mail!
Hölzlashofer Weg 2 • 95683 Ebnath
Tel. 09234 9919-0 • info@wartinger.de



Bürgermeister Stefan Grillmeier sagte, „ein Traum von Schule wird wahr“. (jr) Bilder: jr

und Kinderhort“ und bat Schulleiterin Petra Andritzky, dieses Potential zu nützen. Architekt Armin Juretzka hat zwei Bilder als Erfolgsmeldung mitgebracht, die er der Schule schenkte und die die Lebendigkeit der Schule so richtig wiedergeben. „Mitterteich ist uns in all den langen Jahren der Zusammenarbeit ans Herz gewachsen“, sagte Juretzka und freute sich, dass nun die neu konzipierte Schule abgeschlossen werden kann. Juretzka betonte, „wir blicken auf eine lange und äußerst intensive Planungs- und Bauphase zurück“ und listete eine Reihe von Anforderungen über alle die Jahre auf. Der Architekt zeigte sich überzeugt, dass mit entstandenen Bildungs-, Sport- und

Schulcampus die Stadt gut für die Zukunft gerüstet ist. „Die architektonischen Ziele wie Angemessenheit, Klarheit und Ordnung konnten umgesetzt werden“ und sprach von einer schlichten und zeitlosen Architektur. Als Präsent kündigte Juretzka einen Bloxi-Sitzkreis an, der demnächst ausgeliefert wird. Im Anschluss erbat Kaplan Daniel Schmid und Julia Merz-Neudert (Evangelische Kirche) Gottes Segen für den Neubau. Der Kaplan sagte an die Kinder gerichtet, „ihr seid das Licht der Welt, ihr gebt der Welt eine Zukunft“. Die Schlussworte blieben bei Schulleiterin und Rektorin Petra Andritzky, die deutlich machte, „als ich vor gut einem Jahr hier begann, betrat ich eine Baustelle. Jetzt haben wir eine hochmoderne Grundschule mit einem anspruchsvollen Raumkonzept. Diese neue Struktur muss freilich erst noch in die Köpfe aller Beteiligten gelangen“. In die Zukunft geblickt kündigte sie eine weitere Klasse an, so dass dann elf Schulklassen unterkommen müssen, blickte sie zu Bürgermeister Stefan Grillmeier. Ausdrücklich betonte sie, „eine Schule muss famili-

enfreundlich sein, dazu gehören auch Ganztagsbetreuung und Kinderhort. Schule ist nicht nur ein Lernort, sondern auch ein Lebensort für unse-

re Schüler“. Nach dem Festakt erfolgte die Rundgänge durchs Schulgebäude, wo Kinder und Lehrer viel Informatives preis gaben.

STADT MITTERTEICH

Senioren Nachmittags

**29. Januar 2023
14:00 Uhr**

Mehrzweckhalle Mitterteich

Buntes Rahmenprogramm

Wir laden Sie recht herzlich ein!

Feines von A-Z

ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Schöne Advents- und Weihnachtszeit

Weihnachtliche Präsente ganz nach Ihrem Wunsch! Ich berate Sie gerne.

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632 / 1386 Handy 0171 2053580
95652 Waldsassen Fax 09632 / 1081 weinkeller.achatz@gmx.de

Malerbetrieb für Fassaden- u. Wohnraumgestaltung

BLECHINGER GmbH

Kreative Wandtechniken
Arbeitsbühnen-Verleih

www.blechinger-maler.de

Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570

Wir wünschen Ihnen einen besinnlichen Advent, schöne Weihnachten im Kreis Ihrer Familie und alles Gute für das neue Jahr!

WOLFSEGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32 / 777
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net
Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

Charlotte und Simon, sowie Nicole und Markus übernehmen die närrische Regentschaft

Bürgermeister Stefan Grillmeier übergab die Insignien seiner Macht am Freitagabend im Historischen Rathaus – Aus den „Königs wurden Prinzen“ - Viele Veranstaltungen warten

Mitterteich. (jr) Schweren Herzens musste jetzt Bürgermeister Stefan Grillmeier die Insignien seiner Macht an die neuen Prinzenpaare des Vereins „Gaudiwurm“ übergeben. Übergeben wurde ein gut gefülltes Geldsäckel, wo am Freitag weitere 1,85 Millionen Euro an Stabilisierungshilfen noch dazu kamen, sowie die Stadtschlüssel. Inthronisiert wurden die neuen Prinzenpaare für die Session 2022/2023. Auf sie warten eine Fülle von Veranstaltungen.

Pünktlich zum Einzug der neuen Prinzenpaare läutete die Steuerglocke am Historischen Rathaus. Die beiden neuen Paare nutzten gleich die moderne Technik und führen mit dem Aufzug ins Obergeschoss des Historischen Rathauses. Dort wurden das Kinderprinzenpaar Charlotte I. und Simon I., sowie das Prinzenpaar Nicole I. und Markus I. offiziell vorgestellt. Das Kinderprinzenpaar bilden die beiden zehnjährigen Charlotte Schrickler und

Simon König. Beide freuen sich nach eigenen Angaben auf die kommende Zeit. Das Prinzenpaar bilden heuer die Eheleute Nicole und Markus König. Die 43-jährige Prinzessin und ihr 39-jähriger Prinz sind im wirklichen Leben seit 2008 verheiratet und haben zwei Kinder, darunter Sohn Simon, dem jetzigen Kinderprinzen. Nicole König ist Fotografin, ihr Gatte ist Fahrlehrer. Spöttisch sagte ein Mitglied des Gaudiwurms, „aus Königen wurden Prinzen“. Auf Nachfrage sagte Markus König zu den Oberpfalz-Medien, wie er zu dieser Ehre gekommen ist. „Meine Frage sagte heuer zu mir, jetzt habe ich Ja gesagt und meinte damit die Ehre, das Prinzenpaar stellen zu können“. Beide freuen sich auf diese Herausforderung. „Wir wissen noch nicht was auf uns zukommt, aber es wird spannend werden“, sagte Markus König. Das Kinderprinzenpaar ist sich einig, dass Tanzen und die Musik ihre Hobbys sind. Während Charlotte die Mädchenrealschule in Waldsassen



Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) übergab die Insignien seiner Macht ans Kinderprinzenpaar Charlotte und Simon, sowie ans Prinzenpaar Nicole und Markus. Gut gefällt war der Geldsäckel, nachdem die Mitterteicher am Freitag die Zusage von 1,85 Millionen Euro an Stabihilfe erhielten. (jr) Bilder: jr

besucht, geht Simon auf die Mittelschule nach Wiesau. Für den Verein „Gaudiwurm“ hieß stellvertretende Vorsitzende Nicole Zeitler die neuen Prinzenpaare und die Gefolgschaft im Foyer des Obergeschosses willkommen. „Zwei Jahre Zwangspause sind nun vorbei, jetzt hoffen wir auf eine spannende Saison. Ab sofort geben nun die Prinzenpaare in der Stadt den Ton an. Wir regieren, wir verbreiten gute Laune und freuen uns auf viele Besucher bei den Veranstaltungen“, sagte Frau Zeitler, ehe sie „Mitterteich Helau“ in die Menge schrie. Bürgermeister Stefan Grillmeier nannte es herrlich, dass wieder Leben in den historischen Mauern des Rathauses Einzug halten und nannte die Inthronisierung der neuen Prinzenpaare eine Ehre. „Hinter uns liegt eine harte und anspruchsvolle Zeit, jetzt wollen wir wieder feiern und gute Laune verbreiten“, sagte Grillmeier, der ob der Zusage der hohen Stabihilfe sowieso in Siegerlaune war. „Mitterteich ist eine aufstrebende Stadt, Mitterteich ist bestens gerüstet für die Herausforderungen der Zukunft“, sagte

Grillmeier. Dennoch überwog beim Bürgermeister die Wehmut, weil er jetzt die Führung der Stadt aus seinen Händen übergeben muss. Den beiden Prinzenpaaren riet er, „nehmt die Mitterteicher mit, macht viel gute Laune“ und wünschte eine schöne Zeit. Nach einem kurzen Umtrunk ging es mit einem Fackelzug, gestellt von der Jugendfeuerwehr und der Stadtkapelle zum Josefsheim, wo der Faschingsauftakt seine zünftige Fortsetzung mit dem Auftritt der Tanzgarden des „Gaudiwurms“ fand. Fleißig getanzt wurde zur Musik von Alleinunterhalter Simon Strohmaier. Wie Nicole Zeitler auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien sagte, warten eine ganze Reihe von Veranstaltungen auf die Prinzenpaare und ihre Gefolgschaft. Folgende Veranstaltungen stehen bereits fest: Kinderparty am 22. Januar im Josefsheim, Stadtball am 28. Januar, Seniorenfasching am 29. Januar, beides in der Mehrzweckhalle. Gaudiwurm am 18. Februar, Faschingskehrhaus am 22. Februar und Geldbeutelwaschen am Aschermittwoch, 22. Februar.

Kennen Sie mich schon?

» Ich darf mich als Ihr Ansprechpartner rund um Volkswagen Neuwagen bei Motor-Nützel in Mitterteich vorstellen. Für alle Fragen stehe ich Ihnen jederzeit persönlich mit Rat und Tat zur Seite. Sie haben Lust auf eine Probefahrt mit einem unserer Fahrzeuge? Gerne stellen wir Ihnen eines zur Verfügung. Wir bieten Ihnen auch einen Hol- und Bring-Service an, wenn Ihr Fahrzeug mal zu uns in die Werkstatt muss.



Rufen Sie an, schreiben Sie mir oder kommen Sie vorbei. – Ich freue mich auf unser Kennenlernen bei Motor-Nützel in Mitterteich. «

Thomas Reber
Verkäufer
Telefon 09633 9201-119
thomas.reber@motor-nuetzel.de



MOTOR-NÜTZEL
WIR BEWEGEN MENSCHEN

Motor-Nützel Vertriebs-GmbH
Niederlassung Mitterteich
Gottlieb-Daimler-Str. 5
95666 Mitterteich

www.motor-nuetzel.de



„Holz trifft Leinwand“

Große Ausstellung mit Schnitzern und Malern ab 25. November im Museum

Mitterteich. (jr) „Holz trifft Leinwand“ heißt die große Weihnachtsausstellung im Museum Mitterteich, die vom 25. November bis 8. Januar zu den üblichen Öffnungszeiten läuft. Mit dabei sind zehn Schnitzer und 17 Maler, die ihre Arbeiten präsentieren. Letztmals 2015 fand eine gemeinsame Ausstellung statt. Gezeigt werden über hundert Arbeiten der Schnitzer, sowie rund 50 Bilder des Malkreises, die auch käuflich erworben werden können.



Hans-Günther Pietschmann präsentiert eines seiner neuen Werke in der Ausstellung im Museum Mitterteich (jr)
Bilder: jr

Der Leiter der Mitterteicher Schnitzer, Peter F. Dotzauer und seine Kollegen waren wieder fleißig und haben viele kleine und große Kunstwerke geschaffen. Dotzauer leitet die Schnitzer seit mehr als zehn Jahren, sie

treffen sich jeden Dienstagabend im Schnitzraum des Museums. Ausdrücklich betonte Dotzauer, dass keine Krippen zu sehen sind, sondern ausschließlich andere

Kunstwerke, wie Madonna, Relief oder Figuren. Gut einhundert Arbeiten werden zu bewundern sein, viele davon in eigens aufgebauten Vitrinen. Für den Malkreis ist dies

die 44. Ausstellung in Mitterteich. Die Malkreis-Leiterinnen Nicole Schuller und Helga Müller, sowie künstlerischer Leiter Hans-Günther Pietschmann freuen sich mit 14 weiteren Kollegen, ihre Arbeiten einem breiten Publikum präsentieren zu können.

Die Maler treffen sich alle zwei Wochen immer am Montagabend ab 18.30 Uhr im Museum. Zu bestaunen in der Ausstellung sind Aquarelle, Acryl und Bleistiftzeichnungen. Weiter machen die Organisatoren darauf aufmerksam, dass an allen vier Adventssonntagen, erstmals am 27. November, jeweils von 14 bis 17 Uhr das Museumscafe mit selbstgebackenen Kuchen und Kaffee geöffnet hat.



So entspannt wird Ihr Weihnachtsfest!

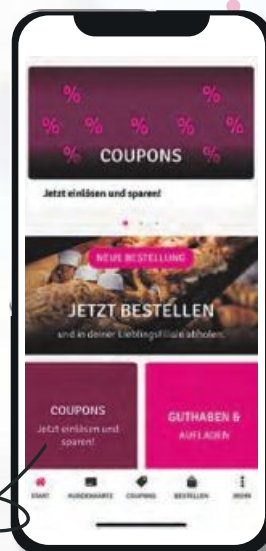
Ganz bequem mit unserer **KUTZER APP** die Weihnachtsbestellung zum Abholtermin ordern oder für Ihre Liebsten genussvolle Momente mit einem Gutschein verschenken.

DIE KUTZER APP.

- **Unsere App** fungiert als Ihre **DIGITALE KUNDENKARTE**.
- Profitieren Sie von **EXKLUSIVEN COUPONS** in der App.
- Laden Sie Guthaben auf und **BEZAHLEN SIE BARGELDLOS**.
- **BESTELLEN** Sie Ihre Lieblingsartikel vor und **HOLEN SIE ZUM WUNSCHZEITRAUM AB**.

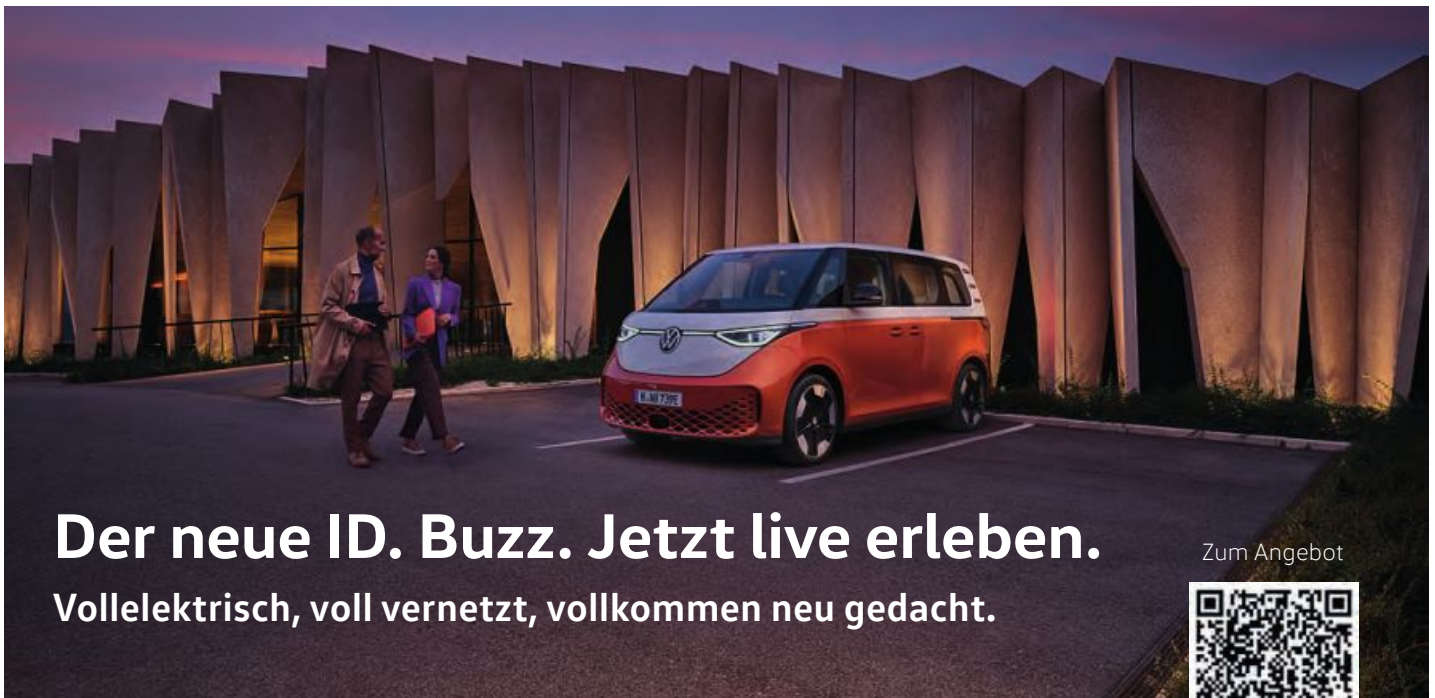


JETZT IM APP-STORE UND IM GOOGLE PLAY STORE



Verschenken Sie genussvolle Momente auch analog mit unserer Kutzer Card!





Der neue ID. Buzz. Jetzt live erleben.

Vollelektrisch, voll vernetzt, vollkommen neu gedacht.

Zum Angebot



Das Design einer neuen Ära und nachhaltige Mobilität auf ganzer Linie.

Angelehnt an das Design seiner ikonischen Bulli-Vorgänger verbindet der neue ID. Buzz¹ moderne Proportionen mit innovativer Technik. Überzeugen Sie sich von seinen smarten Features, einem maximalen Raumerlebnis und innovativem Lichtdesign. Ganzheitliche Nachhaltigkeit für eine klimabewusste Zukunft ist der Anspruch des neuen ID. Buzz. Dank seines tierlederen Interieurs und der teilweisen Verwendung recycelter Materialien – etwa bei den Sitzbezügen, den Bodenbelägen und im Dekordach – bringt er Nachhaltigkeit und Komfort in Einklang.

Gewerbliche Mobilität in einer neuen Dimension.

Welche Ansprüche haben Sie an einen modernen gewerblichen Transporter? Elektro-Antrieb, ausreichend Laderaumvolumen und zugleich langstreckentauglich: All das bietet der neue ID. Buzz Cargo². Das speziell auf gewerbliche Anforderungen zugeschnittene Laderaumkonzept mit großem Raumangebot ist dabei nur eine seiner Stärken. Profitieren Sie auch beruflich von den Vorteilen kostengünstiger Elektromobilität.

Vereinbaren Sie Ihre persönliche Probefahrt und lernen Sie die beiden neuen Modelle bei uns kennen.



Zum Angebot

¹ Stromverbrauch ID. Buzz Pro in kWh/100 km: kombiniert 21,7–20,6; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 0; Effizienzklasse: A+++

² Stromverbrauch ID. Buzz Cargo in kWh/100 km: kombiniert 22,2–20,3; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 0; Effizienzklasse: A+++

Weitere Informationen und ein individuelles Angebot erhalten Sie bei uns. Stand 11/2022



Motor-Nützel Vertriebs-GmbH, Volkswagen Nutzfahrzeuge Mitterteich

Gottlieb-Daimler-Straße 5, 95666 Mitterteich, Tel. 09633 9201-0

www.motor-nuetzel.de

MOTOR-NÜTZEL
WIR BEWEGEN MENSCHEN